

**ORSA**

FR VÊTEMENT DE PROTECTION. - ORSA: VESTE "SOFTSHELL" POLYESTER / ELASTHANNE 3 COUCHES LAMINÉES **Instructions d'emploi:** Vêtement de protection protégeant les utilisateurs des effets mécaniques superficiels seulement contre les risques mineurs, sans danger de risques chimiques, électriques ou thermiques. Prévu pour une bonne protection contre le froid jusqu'à -1°C pendant 8 heures et dans le cadre d'une activité modérée. Attention : l'isolation thermique et les températures minimales d'utilisation ont été déterminées en combinaison avec les sous-vêtements standards de l'EN14058 (maillot de corps à manches longues et caleçon long, chaussettes montantes et pantoufles en feutre, veste et pantalon une couche, chemise et cagoule). Elles sont seulement valables si le vêtement est porté en combinaison avec un sous-vêtement d'isolation thermique au moins équivalente. Seulement contre les risques mineurs, sans danger de risques chimiques, électriques ou thermiques. ***PERFORMANCES:** Les niveaux sont obtenus sur le vêtement ou le matériau extérieur ou le complexe des matériaux. Plus la performance est élevée plus la capacité du vêtement est grande à résister au risque associé. Les niveaux de performance sont basés sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'abrasion, la dégradation, etc... PART 1 (EN14058) : (1) (2) Activité légère : métabolisme de 115W/m², marche de 2km/h ou debout avec travail léger des bras/ (3) Activité modérée : métabolisme de 170W/m², marche de 4 à 5 km/h ou debout avec mouvements du tronc/ (4) Conditions de température ambiante pour l'équilibre thermique à différents niveaux d'activité et pour différentes durées d'exposition (informations données à titre indicatif) : (5) Ces valeurs ont été déterminées en l'absence de vent et à une température de rayonnement égale à la température de l'air ambiant. / Une protection adéquate doit être assurée localement au niveau des mains, des pieds, et de la tête. Ces valeurs ont été obtenues vêtement fermé./ (6) Durée de port/Température de l'environnement de travail (7) heure/heures ▼PART2: Le tableau suivant est un guide pour illustrer l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée d'un article d'habillement à différentes températures ambiantes. ❶Durée de port continu maximale recommandée pour une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique./ ❷sans limite de durée de port./ ❸Tableau valable pour des contraintes physiologiques moyennes (M = 150W/m²) homme standard, à 50 % d'humidité relative, vitesse d'air Va = 0,5m/s./ Avec des ouvertures pour ventilation efficaces et/ou des périodes d'interruption, la durée de port peut être prolongée./ ❹(*) Pour les vêtements ayant une classe 1 en Ret (résistance évaporative), la durée du port doit être limitée en fonction de la température de l'environnement de travail conformément au tableau ci-contre./ **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Le porter fermé. Ce produit ne contient pas de substance connue comme étant cancérigène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. ▼REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. Mettre cet article au rebut en cas de détérioration et le remplacer par un article neuf. ▼Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce produit. ▼DURÉE DE VIE : La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes .../Usage particulièrement intensif/Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. ▼Environnement : L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. ▼Nettoyage : Température de lavage 30°C maximum. Traitement mécanique réduit. Rincage à température normale. Essorage normal. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas détacher avec solvant. Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif. **EN PROTECTIVE CLOTHING - ORSA: POLYESTER / ELASTHANNE "SOFTSHELL" JACKET WITH 3 LAMINATED LAYERS** **Use instructions:** Protection clothing protecting users against superficial mechanical effects only against minor risks, with no chemical, electrical or heat risks. Planned for a good protection against the cold up to -1 °C, for 8 hours with moderate activity. Warning: thermal insulation and minimal temperatures of use were determined in combination with the EN14058 standard under-clothing (undershirt with long sleeves, long underpants, socks, booties, jacket, trousers, shirt, knitted gloves and balaclava). They are only valid if the garment is worn in combination with an at least equivalent thermal insulation undergarment. Only against minor risks, with no chemical, electrical or thermal risks. ***PERFORMANCES:** The levels are obtained on the garment or the outer material or the material complex. The higher the performance, the greater the ability of the garment to withstand the associated risk. Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, abrasion, degradation, etc. PART 1 (EN14058) : (1) (2) Light activity: metabolism of 115 W/m² (walking at 2 Km/h or standing with slight arm work)/ (3) Moderate activity: metabolism of 170 W/m² (walking 4 to 5 Km/h or standing with upper body movement)/ (4) Ambient temperature conditions for thermal equilibrium at various activity levels and for various exposure times (minimal temperatures are provided for information only)/ (5) These values were set in the absence of wind and with radiation temperature equal to ambient air temperature./ Adequate protection for hand, feet and head must be provided for these areas. These values were obtained with the garment closed./ (6) Time wear/Température of working environment (7) hour/hours ▼PART2: The following Table is a guide to illustrate the effect of water vapour permeability on the recommended continuous wearing time of a garment in different ambient temperatures. ❶Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining./ ❷No limit for wearing time./ ❸Table valid for medium physiological strain (M = 150 W/m2), standard-man, at 50 % relative humidity, and wind speed Va = 0,5 m/s./ With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged./ ❹(*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above./ **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Wear it closed. This product contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. ▼REPAIR: PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. ▼Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this product. ▼SHELF LIFE : The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use//Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges.../Particularly intensive use/The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. ▼Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. ▼Cleaning : Maximum temperature 30°C. Reduced mechanical treatment. Rinsing at normal temperature Normal spin. Do not bleach. Do not Iron Do not dry clean. Do not remove with a solvent. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE - ORSA: GIACCA "SOFTSHELL" POLIESTERE / ELASTANE CON 3 STRATI LAMINATI** **Istruzioni d'uso:** Abbigliamento di protezione che protegge l'individuo dagli effetti meccanici superficiali solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. Previsto per una buona protezione contro il freddo fino a -1 °C durante 8 ore e nel quadro di un'attività moderata. Attenzione: l'isolamento termico e le temperature minime d'utilizzo sono state determinate in combinazione con la fodera standard della norma EN14058 (Maglia a maniche lunghe, slip lunghi, calzini, pantofole in feltro, giacca, pantaloni, camicia, guanti traforati, passa-montagna). Sono valide solamente se l'abbigliamento viene indossato con un intimo d'isolamento termico che sia almeno equivalente. Solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. ***PRESTAZIONI :** I livelli sono calcolati sul capo di abbigliamento, o sul materiale esterno, o sul materiale nel suo insieme (complessivo). Più la performance è elevata, maggiore è la capacità del capo di abbigliamento nel resistere al rischio associato. I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di variati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc. PART 1 (EN14058) : (1) (2) leggera: metabolismo di 115W/m² (andatura di 2 Km/h o in piedi con lavoro leggero delle braccia/ (3) moderata: metabolismo di 170W/m² (andatura da 4 a 5 Km/h o in piedi con movimento del busto)/ (4) Condizioni di temperatura ambiente per l'equilibrio termico a diversi livelli di attività e per diverse durate di esposizione. (temperature minime date a titolo d'informazione):/ (5) Questi valori sono stati determinati in assenza di vento e ad una temperatura di irraggiamento uguale alla temperatura ambiente./ Una protezione adeguata deve essere assicurata localmente a livello di mani, piedi e della testa. Questi valori sono stati ottenuti con rivestimento allacciato./ (6) Durata di indossamento/Température dell'Ambiente di lavoro (7) ora/ore ▼PART2: La seguente tabella è una guida per illustrare l'effetto della permeabilità al vapore dell'acqua sulla durata di portata continua consigliata per un articolo di abbigliamento a diverse temperature ambientali. ❶Durata della portata continua massima consigliata per un completo composto da una giacca e da un paio di pantaloni senza fodera termica./ ❷Senza limite di portata/ ❸Tabella valida per costrizioni fisiologiche medie (M = 150W/m2) Uomo standard, a 50 % d'umidità relativa, velocità d'aria Va = 0,5m/s./ Con aperture per una ventilazione efficace e/o dei periodi d'interruzione, la durata della portata può essere prolungata./ ❹(*) Per gli indumenti della classe 1 in Ret (resistenza di evaporazione), la durata della portata deve essere limitata in base alla temperatura dell'ambiente di lavoro, conformemente alla tabella qui sopra./ **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Indossarlo chiuso. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. ▼RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. Metterlo in smaltimento in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. ▼Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso improprio, possono influenzare in modo significativo le prestazioni di protezione e la durata di questo prodotto. ▼DURATA IN USO : La durata del capo dipende dalle sue condizioni generali dopo l'uso (usura, ecc...). La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti.../Utilizzo particolarmente intenso//Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. ▼Ambiente: L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. ▼Pulizia : Temperatura di lavaggio massima di 30°C. Trattamento meccanico ridotto. Risciacquo a temperatura normale. Centrifuga normale. Cloro escluso. Non strirare Non pulire a secco. Non smacchiare con solvente. Non asciugare in lavatrice a tamburo rotativo. **ES INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN - ORSA: CHAQUETA DE "SOFTSHELL" POLIÉSTER / ELASTANO 3 CAPAS LAMINADAS** **Instrucciones de uso:** Ropa de protección que protege a los usuarios de los efectos mecánicos superficiales solamente contra los riesgos menores, sin peligro de riesgos químicos, eléctricos o térmicos. Previsto para una buena protección contra el frío hasta -1 °C durante 8 horas y en el marco de una actividad moderada. OJO!!! El aislamiento térmico y las temperaturas mínimas de uso han sido determinadas conjuntamente con una prenda interior standard del EN14058 (Camiseta de manga larga, calzoncillos largos, calcetines, pantuflas de fieltro, chaqueta, pantalón, camisa, guantes tejidos, pasamontaña). Son válidos sólo si la indumentaria es utilizada junto con una prenda interior de aislamiento térmico al menos equivalente. Solamente contra los riesgos menores, sin peligro de riesgos químicos, eléctricos o térmicos. ***RENDIMIENTOS:** Los niveles se obtienen sobre el vestuario o el material exterior o el complejo de los materiales. A mayor rendimiento, mayor capacidad del vestuario para resistir el riesgo asociado. Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc... PART 1 (EN14058) : (1) (2) ligera: metabolismo de 115W/m² (andar de 2 km/h o de pie con trabajo ligero de los brazos)/ (3) moderado: metabolismo de 170W/m² (andar de 4 a 5 km/h o de pie con movimientos del tronco)/ (4) Condiciones de temperatura ambiente por el equilibrio térmico a diferentes niveles de actividad y por diferentes duraciones de exposición (Temperaturas mínimas dados como información)/ (5) Estos valores han sido determinados en ausencia de viento y a una temperatura de radiación igual a la temperatura del aire ambiente./ Una protección adecuada debe ser garantizada localmente al nivel de las manos, de los pies y de la cabeza. Estos valores se obtuvieron con vestimenta cerrada./ (6) Duración de porte/Température del entorno de trabajo (7) hora/horas ▼PART2: La siguiente tabla es una guía que ilustra el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre la duración de uso continuo recomendada para una prenda de vestir a diferentes temperaturas ambientales. ❶Duración de uso continuo máxima recomendada para un conjunto completo compuesto por una chaqueta y un pantalón sin forro./ ❷Sin duración límite de uso/ ❸Tabla válida para esfuerzos fisiológicos medios (M = 150W/m²) hombre de complejión normal, a 50% de humedad relativa, velocidad del aire Va = 0,5m/s./ Con aberturas eficaces para ventilación y/o períodos de interrupción. Puede prolongarse la duración de uso./ ❹(*) Para las prendas de clase 1 en Ret (resistencia evaporativa) la duración de uso deberá limitarse en función de la temperatura del entorno de trabajo conforme a la siguiente tabla./ **Limites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Usarla cerrada. Este producto no contiene ninguna sustancia conocida como carcinogénica, ni tóxica ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. ▼REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. ▼Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un mal uso pueden afectar significativamente el desempeño de la protección y la vida útil de este producto. ▼Vida útil : La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgaste, etc...). La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/Entorno de trabajo « agresivo » : atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc./uso demasiado intensivo/Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. ▼Medio ambiente: El elemento de protección se puede desearchar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. ▼Limpieza : Temperatura de lavado 30°C máximo. Tratamiento mecánico reducido. Aclarado a temperatura normal. Centrifugado normal. No clorar. No Planchar No limpiar en seco. No desmanchar con solventes. No se debe secar en secadora con tambor rotativo. **PT VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - ORSA: CASACO "SOFTSHELL" POLIÉSTER / ELASTANO 3 CAMADAS LAMINADAS** **Instruções de uso:** Vestuário de proteção protegendo os utilizadores dos efeitos mecânicos superficiais somente contra os riscos menores, sem perigo de riscos químicos, elétricos ou térmicos. Prevista para oferecer uma boa proteção contra o frio até -1 °C durante 8 horas e indicada no âmbito de uma atividade moderada. Atenção : o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com o porte da roupa interior padrão da norma EN14058 (Camisola interior de mangas compridas, calções compridos, meias, pantufas em feltro, casaco, calça, camisa, luvas de malha, gorro). São apenas válidas se a peça de roupa for usada conjuntamente com uma roupa interior de isolamento térmico pelo menos equivalente. Somente contra os riscos menores, sem perigo de riscos químicos, elétricos ou térmicos. ***DESEMPENHO:** Os níveis são obtidos a partir da peça, do material exterior ou do complexo dos materiais. Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da peça para resistir ao risco associado. Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais do local de trabalho, sujeitas à influência de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão e a degradação, etc. PART 1 (EN14058) : (1) (2) leve: metabolismo de 115 W/m² (marcha de 2km/h ou posição em pé com pouca solicitação dos braços)/ (3) moderada, metabolismo de 170 W/m² (marcha de 4 a 5 km/h ou posição em pé com movimentação do tronco)/ (4) Condições de temperatura ambiente para obter o equilíbrio térmico conforme diferentes níveis de atividade e diferentes tempos de exposição (temperaturas mínimas dadas a título de informação)/ (5) Tais valores foram determinados sem vento e com uma temperatura de irradiação equiparada à do ar ambiente./ Uma proteção adequada deve ser garantida localmente a nível das mãos, dos pés e da cabeça. Estes valores foram obtidos com o vestuário fechado./ (6) Tempo de permanência com essa roupa/Température no ambiente de trabalho (7) hora/horas ▼PART2: O quadro seguinte constitui um guia para ilustrar o efeito da permeabilidade ao vapor de água, durante o tempo de utilização contínua recomendado para um artigo de vestuário, a diferentes níveis de temperatura ambiente. ❶Duração de utilização contínua máxima recomendada para um conjunto completo constituído por casaco e calças, sem revestimento térmico./ ❷Sem limite de duração de utilização./ ❸Quadro válido para limitações fisiológicas médias (M = 150W/m²) homem padrão, 50% de humidade relativa, velocidade do ar Va = 0,5 m/s./ Com aberturas para ventilação eficazes e/ou períodos de interrupção, a duração de utilização pode ser prolongada./ ❹(*) Para o vestuário de classe 1 em Ret (resistência à evaporação), o tempo de utilização deve ser limitado em função da temperatura do ambiente de trabalho em conformidade com o quadro acima indicado./ **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Trazê-lo fechado. Este produto não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias nas pessoas sensíveis. ▼REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Colocar este artigo a sucata em caso de deterioração e substituí-lo por um artigo novo. ▼As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da proteção e a vida útil deste produto. ▼VIDA ÚTIL : O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes fatores podem fortemente interferir na vida útil: Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte.../utilização particularmente intensiva/Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. ▼Meio ambiente: O elemento de proteção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. ▼Limpeza : Temperatura de lavagem 30°C no máximo. Tratamento mecânico reduzido. Enxaguamento à temperatura normal. Secagem normal. Tratamento com cloro excluído. No Passar a ferro Não limpar a seco. Não tirar nósdoas com solvente. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. **NL BESCHERMENDE KLEDING - ORSA: JACK VAN "SOFTSHELL" POLYESTER / ELASTHAAN MET 3 GELAMINEERDE LAGEN** **Gebruiksaanwijzing:** Beschermende kleding die gebruikers alleen beschermt tegen oppervlakkige mechanische effecten met kleine risico's, zonder gevaar voor chemische, elektrische of thermische risico's. Kleding voor een goede bescherming tegen de koude tot -1°C gedurende 8 uur bij middelzwaar werk. Let op: De warmte-isolatie en de minimum gebruikstemperaturen zijn bepaald in combinatie met het standaard ondergoed van EN14058 (Hemd met lange mouwen, lange onderbroek, sokken, vilten pantoffels, jack, broek, overhemd, gebreide handschoenen, bivakmuts). De waarden gelden alleen als het kledingstuk wordt gedragen in combinatie met onderkledij met thermische isolatie die hier ten minste aan voldoet. Zonder gevaar voor chemische, elektrische of thermische risico's. ***KWALITEIT:** De niveaus worden verkregen op het kledingstuk of het buitenmateriaal of de combinatie van materialen. Hoe hoger de kwaliteit, des te beter het kledingstuk bestand is tegen het betreffende risico. De prestatieniveaus zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkeple overeenkomen door de invloed van veel andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc... PART 1 (EN14058) : (1) (2) Licht werk: 115 W/m² (loopsnelheid 2 km/u of staand met licht armwerk)/ (3) Middelzwaar: 170 W/m² (loopsnelheid van 4 tot 5 km/u of staand met beweging van de romp)/ (4) Omgevingstemperatuuromstandigheden voor warmte-isolatie bij verschillende activiteitsniveaus en voor verschillende blootstellingsduren (minimum temperaturen worden ter informatie verstrekt)/ (5) Deze waarden zijn bepaald in de afwezigheid van wind bij een stralingstemperatuur gelijk aan de temperatuur van de omgevingslucht./ Plaatselijk dient voor een adequate bescherming te worden gezorgd van handen, voeten en hoofd. Deze waarden zijn verkregen met een gesloten kleding./ (6) Draagtijd/Température in de werkomgeving (7) uur/luur ▼PART2: De onderstaande tabel is een gids ter illustratie van de weerslag van de doorlaatbaarheid aan waterdamp op de aanbevolen ononderbroken dracht van een kledingstuk onder verschillende omgevingstemperaturen. ❶Aanbevolen maximale ononderbroken dracht voor een volledig pak bestaande uit een jas en een broek zonder thermische voering./ ❷Zonder beperking van duurtijd van dracht/ ❸Tabel geldig voor gemiddelde fysiologische belasting (M = 150W/m²), standaard persoon, bij 50 % relatieve vochtigheid, luchtsnelheid Va = 0,5 m/s./ Met doeltreffende verluchtingsopeningen en/of onderbrekingen, kan de duurtijd van dracht verlengd worden./ ❹(*) Voor de kledingstukken met een Ret (verdampingsweerstand) Klasse 1, dient de duurtijd van dracht beperkt te worden in functie van de temperatuur van de werkomgeving in overeenstemming met bovenstaande tabel./ **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dan aangegeven in de onderstaande handleiding. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Gesloten dragen. Dit product bevat geen stof die bekend staat als kankerverwekkend, giftig of die allergieën veroorzaakt bij gevoelige personen. ▼REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. Gooi dit artikel weg als het beschadigd is en is vervang het door een nieuw artikel. ▼De omgevingsfactoren zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht of slecht gebruik, kunnen de beschermende eigenschappen en de levensduur van dit product aanzienlijk verminderen. ▼LEVENSDUUR : De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.). De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk smalnemen: Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik//Aggressieve werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen .../Bijzonder intensief gebruik/De overschrijding van het maximale aantal wascyclussen. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. ▼Milieu: het beschermende onderdeel kan via het huisvuil afgevoerd worden. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking ▼Reinigen : Waszen bij een temperatuur van maximaal 30°C. Korte mechanische behandeling. Spoelen bij normale temperatuur. Uitwringen op normale wijze. Geen bleekwater gebruiken. Niet Strijken Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen met een oplosmiddel. **DE SCHUTZKLEIDUNG - ORSA: JACKE AUS "SOFTSHELL" POLYESTER / ELASTHAN MIT 3 LAMINIERTEN SCHICHTEN** **Einsatzbereich:** Schutzkleidung, die den Träger bei oberflächlichen mechanischen Einwirkungen nur vor zweitrangigen Risiken ohne chemische, elektrische oder thermische Gefahr schützt. schützt den Körper für eine Dauer von 8 Stunden gegen Kälte von -1 °C und bei bewegungsarmen Tätigkeiten. Achtung: Der Wärmeschutz und die minimalen Einsatztemperaturen wurden in Kombination mit der Standard-Unterkleidung gemäß der europäischen Norm EN14058 festgelegt (Langärmelige unterhemd, lange Unterhosen, Socken, Filzpantoffeln + Weste, Hose, Hemd, Strickhandschuhe, Kopfschützer). Sie gelten nur dann, wenn die Schutzkleidung in Kombination mit einer mindestens äquivalenten isolierenden Thermounterbekleidung getragen wird. Nur vor zweitrangigen Risiken ohne chemische, elektrische oder thermische Gefahr schützt. ***SCHUTZ:** Die Leistungsklassen wurden an der Außenseite des Kleidungsstückes bzw. des Materials oder Verbundmaterials getestet. Je höher die Leistungsklasse ist, umso größer ist die Fähigkeit des Kleidungsstückes, vor dem jeweiligen Risiko zu schützen. Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise den realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, wo verschiedener Faktoren, wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken. PART 1 (EN14058) : (1) (2) leichte: Metabolismus von 115 W/m² (Fortbewegung bei 2 km/h oder stehend mit leichter Armarbeit)/ (3) gemäßigte, Metabolismus von 170 W/m² (Fortbewegung bei 4 bis 5 km/h oder stehend mit Rumpfbewegung)/ (4) Umgebungstemperaturbedingungen für das thermische Gleichgewicht bei unterschiedlichen Aktivitäten und für unterschiedliche Expositionszeiten/(minimale Temperaturen werden zur Information angegeben)/ (5) Diese Werte wurden bei Windstille und bei einer Strahlungstemperatur bestimmt, die der Temperatur der Umgebungsluft entspricht./ Ein angemessener Schutz muss lokal im Bereich der Hände, der Füße und des Kopfes gewährleistet sein. Diese Werte wurden bei das herausnehmbare Futter eingesetzt war./ (6) Tragedauer/ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR (7) 1 Stunde/8 Stunden ▼PART2: Die folgende Übersichtstabelle zeigt die Wirkung der Wasserdampfdurchlässigkeit im Verhältnis zur empfohlenen kontinuierlichen Tragedauer eines Kleidungsstückes bei verschiedenen Umgebungstemperaturen. ❶Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer für einen kompletten Schutzanzug bestehend aus einer Jacke und einer Hose ohne Wärmefutter./ ❷ohne Tragedauerbegrenzung/ ❸Übersichtstabelle gültig für mittlere physiologische Belastungen (M = 150W/m²), Standardmensch, mit 50% relativer Feuchte, Luftgeschwindigkeit Va = 0,5m/s./ Mit wirksamen Belüftungsoffnungen bzw. Pausen ist die Tragedauer verlängert./ ❹(*) Für Kleidung mit Ret-Werten (Atmungsaktivität) der Klasse 1 ist die Tragezeit der Kleidung je nach Temperatur des Arbeitsfeldes nach dem untenstehenden Schema zu begrenzen./ **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Tragen Sie es geschlossen. Dieses Produkt enthält weder uns bekannte krebserzeugende noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. ▼REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Bei Beschädigung diesen Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. ▼Die Umweltbedingungen, wie bspw. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht oder ein falscher Einsatz können die Schutzleistungen und die Lebensdauer dieses Produkts wesentlich beeinträchtigen. ▼LEBENSDAUER : Die Lebensdauer des Kleidungsstückes hängt von seinem Gesamtzustand nach dem Tragen ab (also von Verschleiß, etc.). Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung//Aggressives Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten.../Besonders intensive Nutzung/Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. ▼Umwelt: Der Schutzartikel kann in den Haushaltsmüll gegeben werden. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionsanlage, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinstrahlung geschützt in der Originalverpackung lagern. ▼Reinigung : Waschttemperatur maximal 30°C. Geringe mechanische Aufbereitung. Spülen bei normaler Temperatur. Normalschleudern. Chlorbleichen nicht möglich. Nicht Bügeln Keine Trockenreinigung. Nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Nicht im Wäschetrockner mit Drehtrommel trocknen. **PL ODZIEŻ OCHRONNA - ORSA: BLUZA "SOFTSHELL" Z POLIESTRU I ELASTANU, 3 WARSTWY LAMINOWANE** **Zastosowanie:** Odzież ochronna, ochraniająca użytkowników przed skutkami działań zewnętrznych czynników mechanicznych tj. przed mniejszymi czynnikami ryzyka bez zagrożenia czynnikami chemicznymi, elektrycznymi lub termicznymi. Jest ono przewidziane dla zapewnienia odpowiedniej ochrony przed zimnem w temperaturze do -1°C przez 8 godzin oraz przy umiarkowanym wysiłku. Uwaga: izolacja termiczna i minimalne temperatury użytkowania zostały określone w zestawieniu z bielizną zgodną z normą EN14058 (podkoszulka z długimi rękawami i długie kalesony, wysokie skarpety i filcowe pantofle, bluza i spodnie, koszula i kominiarka). Są one ważne jedynie wówczas, gdy odzież jest noszona w połączeniu z bielizną o co najmniej równym poziomie izolacji termicznej. Odzież ochronna ochraniająca użytkowników przed skutkami działań zewnętrznych czynników mechanicznych tj. przed mniejszymi czynnikami ryzyka bez zagrożenia czynnikami chemicznymi, elektrycznymi lub termicznymi. ***WYTRZYMAŁOŚĆ:** Poszczególne wyniki są uzyskiwane dla odzieży lub materiału zewnętrznego lub kompletu materiałów. Im większa jest wytrzymałość, tym większa jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia. Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które mają wpływ inne czynniki takie jak temperatura, szcieralność, uszkodzenia, itp. PART 1 (EN14058) : (1) (2) Aktywność lekka, metabolizm 115W/m² (chód 2 km/h lub postawa stojąca z lekką pracą ramion)/ (3) Aktywność średnia, metabolizm 170W/m² (chód 4 do 5 km/h lub postawa stojąca z ruchem tułowia)/ (4) Warunki temperaturowe otoczenia dla równowagi cieplnej na różnych poziomach aktywności i w różnym czasie ekspozycji (informacje podane jedynie orientacyjnie)./ (5) Wartości te zostały określone w warunkach bezwzględnych i przy temperaturze oddziaływania równej temperaturze powietrza otoczenia./ Odpowiednia ochrona powinna zostać zapewniona miejscowo na poziomie rąk, stóp i głowy. Wartości otrzymane przy zapieczętowanej odzieży./ (6) Czas noszenia/Température w środowisku pracy (7) godzina/godzin ▼PART2: Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące wpływu przepuszczalności pary wodnej na zalecany czas ciągłego stosowania artykułu odzieżowego w różnych temperaturach otoczenia. ❶Zalecany maksymalny czas stosowania kompletnego kombinezonu składającego się z kurtki i spodni bez ocieplenia./ ❷bez ograniczenia czasu stosowania./ ❸Tabela ma zastosowanie w przypadku przeciętnych uwarunkowań fizjologicznych (M = 150W/m²) standardowy człowiek, przy 50 % wilgotności względnej, prędkość powietrza Va = 0,5m/s./ Działające otwory wentylacyjne i/lub stosowanie przewier sprzyjają wydłużeniu czasu stosowania odzieży./ ❹(*) Odzież klasy 1 w zakresie Ret (oddychalność), czas stosowania odzieży powinien być ograniczony w zależności od temperatury w środowisku pracy zgodnie z zamieszczoną obok tabelą./ **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to połącznie za sobą obniżenie jej skuteczności. Nosić ją zapiętą. Ten produkt nie zawiera żadnych substancji uznanych za rakotwórcze, toksyczne lub mogące powodować alergię u osób wrażliwych. ▼NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. W razie zniszczenia należy umieścić ten produkt w odpadach i zastąpić go nowym. ▼Warunki środowiskowe

AR ملايس واقية- ORSA: جاكيت بنسيج سوفت-شيل من الإيلاستان/البوليستر مزود بثلاث طبقات متعددة **تعليمات الاستخدام**: ملايس واقية تحمي المستخدمين من الآثار الميكانيكية السطحية فقط ضد المخاطر الثانوية، مع عدم وجود مخاطر كيميائية أو كهربائية أو حرارية. تم التخطيط للحماية الجيدة ضد البرد عند 1- درجة مئوية لمدة 8 ساعات مع عمل نشاط معتدل. تحذير: تم تحديد العزل الحراري والحد الأدنى من درجات الحرارة بالتوافق مع الملابس الداخلية القياسية EN14058 (قميص قصير بأكمام طويلة وسراويل داخلية طويلة وجوارب صوف وسترة وبنطال و قميص وقفازات تريكو ومعطف صوفي). وهي صالحة فقط إذا تم ارتداؤها بحيث لا تقل عن ملايس العزل الحراري الداخلية. مقاومة المخاطر الثانوية فقط، مع عدم وجود مخاطر كيميائية أو كهربائية أو حرارية. *العروض: يمكن للملايس الواقية أو المواد الخارجية أو مجموعة المواد تحقيق مستويات العزل المرجوة. كلما ارتفع الأداء زادت قدرة الملايس على تحمل المخاطر المصاحبة. تعتمد مستويات الأداء على نتائج الاختبارات العملية التي لا تعكس بالضرورة الظروف الحقيقية الموجودة في مكان العمل؛ وذلك بسبب تأثير العوامل المختلفة الأخرى كدرجة الحرارة والتآكل والتبيد. ... (2) (1) : (EN14058) PART 1 نشاط خفيف: عملية الأيض 115 واط/م² (المشي بسرعة 2 كم/ساعة أو الوقوف مع التحريك الطفيف للذراع) / (3) النشاط المتوسط: عملية الأيض 170 واط/م² (المشي بسرعة 5-4 كم/ساعة أو الوقوف مع تحريك الجزء العلوي من الجسم) / (4) ظروف درجة الحرارة المحيطة بالتوازن الحراري عند مستويات النشاط المختلفة وللأوقات التعرض المختلفة (توفير أقل درجات الحرارة للمعلومات فقط): / (5) تم تعيين هذه القيم في حالة غياب الرياح، وتكون درجة حرارة الإشعاع مساوية لدرجة حرارة الهواء المحيط/ يجب توفير الحماية الكافية لليدين والقدمين والرأس لهذه المناطق. تم الحصول على هذه القيم عند إغلاق الملايس./ (6) وقت الارتداء/درجة حرارة بيئة العمل (7) ساعة/ساعات ▼PART2: يُعد الجدول التالي دليلًا فعليًا لتوضيح تأثير نفاذية بخار الماء على الوقت المستغرق الموصى به لارتداء الملايس الواقية في درجات الحرارة المحيطة المختلفة. ① الحد الأقصى الموصى به لوقت الارتداء المستمر للبدلة كاملة التي تتكون من معطف وبنطال بدون بطانة حرارية./ ② لا يوجد وقت محدد لارتداء الملايس./ ③ يصل الجدول للاستخدام فيما يخص السلالة الفسيولوجية المتوسطة (M = 150 W / m2) عند رطوبة نسبية بمقدار 50 ٪ وسرعة رياح Va = 0.5 m / s. في حالة وجود فتحات تهوية فعالة و/أو فترات راحة فيمكن إطالة مدة ارتدائها./ ④ (*) بالنسبة للملايس المصنفة رقم 1 في Ret (مقاومة التبخر) يجب أن يكون وقت ارتدائها محدودًا وفقًا لدرجة حرارة بيئة العمل وفقًا للجدول أعلاه./ **قيود الاستخدام**: تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أعلاه. قبل ارتداء هذه الثياب تأكد من أنها ليست متسخة أو سبق لبسها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فعاليتها. يجب ارتداء الملايس مغلقة تمامًا. لا يحتوي هذا المنتج على أي مادة معروفة بأنها مسرطنة أو سامة أو من المحتمل أن تسبب الحساسية للأشخاص الحساسين. ▼ الإصلاح: لا يجب إصلاح ملايس معدات الحماية الشخصية خارج نطاق تعليمات الجهة المصنّعة، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جبهة مهيبة بعد الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملايس الواقية في حالة تلف المادة الواقية. التوقف عن استخدام هذه المادة عقب ظهور علامات تدهور واستبدالها بمادة جديدة. ▼ يمكن أن تؤثر الظروف البيئية، مثل البرد أو الحرارة أو المواد الكيميائية أو أشعة الشمس أو سوء الاستخدام، بشكل كبير على أداء الحماية وعمر التخزين لهذا المنتج. ▼ فترة الصلاحية: يتوقف العمر الافتراضي للملايس الواقية على ظروفها العامة بعد الاستخدام (البلبي، وغيره....). تُطوى مدة صلاحية كتوضيح، وتعمد على الاستخدام الجيد للمنتج. يمكن أن تتسبب العوامل التالية في اختلاف المعاد الواقية بشكل كبير: عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام/بيئة عمل "قاسية": الطقس البحري والمواد الكيميائية ودرجات الحرارة والقوى والحواف الحادة.../الاستخدام الشاق بوجه خاص/عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تقصر مدة الصلاحية بضعة أيام. **البيئة**: يمكن التخلص من عنصر الحماية مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه الملايس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. **تعليمات التخزين/التنظيف**: تُخزّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. ▼ التنظيف: درجة الحرارة القصوى 30 درجة مئوية. معالجة ميكانيكية منخفضة. الشطف في درجة الحرارة العادية ودوران عادي. لا تستخدم مواد التبييض. تجنب الكي. تجنب التنظيف الجاف. تجنب الإزالة باستخدام مذيب. تجنب التجفيف في المجفف مع الأسطوانة الدوارة.

PART 1

TABLE 1 (EN14058)

EN14058:2017	(4) Ambient temperature conditions for thermal equilibrium at various activity levels and for various exposure times (minimal temperatures are provided for information only) :			
Isolation Icler m².K/W	Light activity 115 W/m² (1)		Moderate activity 170 W/m² (2)	
Time wear (6)	8 hours(7)	1 hour(7)	8 hours(7)	1 hour(7)
ORSA 0.186 m².K/W	+10°C	-3°C	-1°C	-16°C

Table 1 : (1) Light activity: metabolism of 115 W/m² (walking at 2 Km/h or standing with slight arm work)
(2) Moderate activity: metabolism of 170 W/m² (walking 4 to 5 Km/h or standing with upper body movement)
(5) These values were set in the absence of wind and with radiation temperature equal to ambient air temperature. Adequate protection for hand, feet and head must be provided for these areas. These values were obtained with the removable sleeves fitted and the garment closed.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet.
EN Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website.
IT Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web.
ES Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web.
PT Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site.
NL Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website.
DE Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden.
PL Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjiach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki ocenianjące zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej.
CS Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách.
SK Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádzajú(v) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle.
HU Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfeleléségi értékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfeleléségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatokban talál tájékoztatót.
RO Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web.
EL Επιδόσεις : Συμμορφώνω με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέα(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα.
HR Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadaljezna tijela za procjenu skladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi o skladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici.
UK Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 3І3 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті.
RU Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИ3 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте.
TR Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kuruluşu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansını ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir.
ZH 性能 : 符合2016/425 (歐盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每个产品，符合性声明中都注明了其符合性评估机构，其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。
SL Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani.
ET Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(te) nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonil ja üksikasjalikum andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel.
LV Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalāj par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veikšpēju ir atrodama dats produkta data lapā tīmekļa vietnē.
LT Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ir organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje.
SV Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen.
DA Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligeste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedensstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden.
FI Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-soittoestea www.deltaplus.eu tuoteetien tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarserklæringens(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktkart på nettstedet.
NO Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustollia.
AR الأداء : بالنسبة لكل منتج، تم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (UE) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (EU) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN ISO 13688:2013/A1:2021
FR Exigences générales pour les vêtements.
EN General requirements for protective clothing.
IT Requisiti generali per i capi di abbigliamento.
ES Requisitos generales para prendas de protección.
PT Requisitos gerais para os vestuários.
NL Algemene vereisten voor de kleding.
DE Allgemeine Anforderungen für Bekleidung.
PL Ogólne wymogi dotyczące odzieży.
CS Obecné požadavky na oděvy.
SK Všeobecné požiadavky na oděvy.
HU Védőruházatokra vonatkozó általános követelmények.
RO Cerințe generale pentru îmbrăcăminte.
EL Γενικές απαιτήσεις για τα ρούχα.
HR Opći zahtjevi za odjeću.
UK Загальні вимоги до одягу.
RU Общие требования к одежде.
TR Koruyucu giysiler için genel gereksinim.
ZH 防护服一般性规定。
SL Splošne zahteve za zaščitna oblačila.
ET Üldised nõudmised riietusele.
LV Vispārīgās prasības apģērbam.
LT Bendrieji reikalavimai drabužiams.
SV Allmänna krav för skyddskläder.
DA Generelle krav til beklædningerne.
FI Suojaavaatetusta koskevat yleiset vaatimukset.
NO Generelle krav til klær.

AR متطلبات عامة للملايس الحماية.

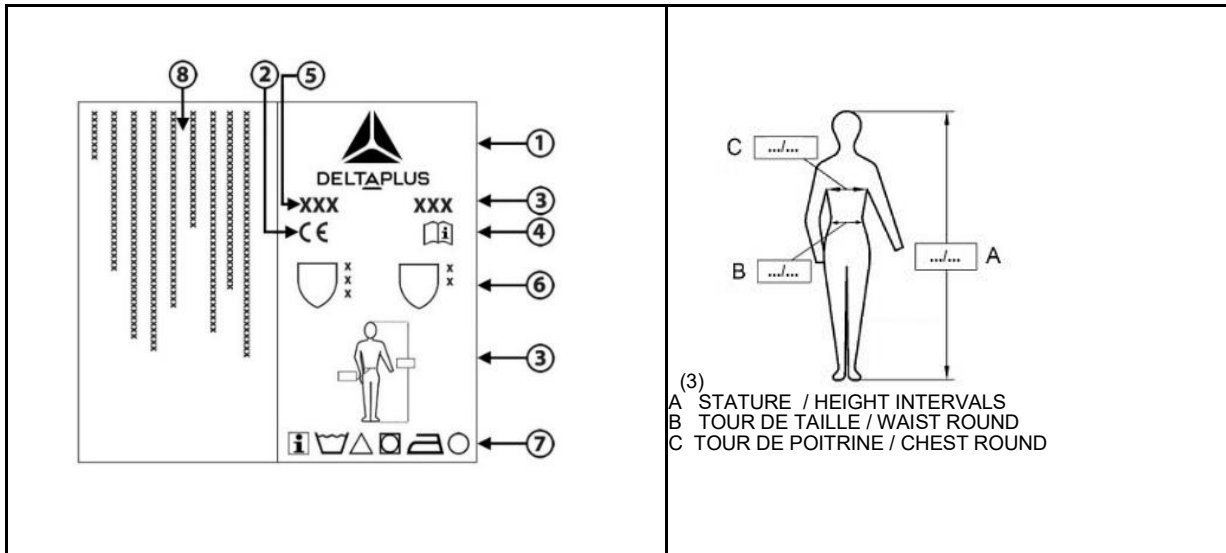
EN14058:2017+A1:2023
FR Habillement de protection - Vêtements de protection contre les environnements frais.
EN Protective clothing - Garments for protection against cool environments.
IT Capi di abbigliamento di protezione - Capi di abbigliamento di protezione contro il freddo.
ES Vestuario de protección - Prendas de protección contra el frío.
PT Vestuário de proteção - Vestuário de proteção contra os ambientes frios.
NL Beschermende kleding - Kleding die beschermt tegen koude omgevingen.
DE Schutzkleidung – Kleidung zum Schutz gegen kalte Witterungsbedingungen.
PL Odzież ochronna – Odzież chroniąca przed chłodem.
CS Ochranné oděvy – Oděvní proskomo pro ochranu proti chladu.
SK Ochranný odev - Ochranný odev do chladného prostredia.
HU Védőöltözet – Védőruhák hívós környezettel szembeni védelemre.
RO Îmbrăcăminte de protecție – Îmbrăcăminte de protecție împotriva mediilor reci.
EL Προστατευτική ενδυμασία - Ενδυμασία προστασίας ενάντια στα δροσερά περιβάλλοντα.
HR Zaštitna odjeća za hladnu okolinu.
UK Захисний одяг - Захисний одяг для прохолодного середовища.
RU Защитная одежда - Одежда для защиты в условиях низких температур.
TR Koruyucu kıyafet - Soğuk ortamlarda koruyucu kıyafetler.
ZH 防护服 - 防寒衣物。
SL Zaščitna oblačila - Oblačila za zaščito v hladnem okolju.
ET Kaitseriieetus - Kaitseriivõid külma keskkonna vastu.
LV Aizsargtērps - aizsargapģērbis pret aukstu vidi.
LT Apsaugojimo apranga – Drabužiai tinkami dirbti vėsioje aplinkoje.
SV Skyddsklädsel – Plagg för skydd mot kalla miljöer.
DA Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelsesbeklædning til kolde miljøer.
FI Suojaavaatetus – Kylmältä suojaavat vaatteet
NO Verneklær - Verneklær mot kjølige omgivelser.
A13
FR Classe de Résistance thermique du complexe (1 à 4)
EN Thermal resistance of garment Class (1 to 4)
IT Classe di Resistenza termica del complesso (1 a 4)
ES Clase de resistencia térmica del complejo (1 a 4)
PT Classe de Resistência térmica do complexo (1 a 4)
NL Klasse van de warmtebestendigheid van het complex (1 tot 4)
DE Klasse Thermischer Widerstand des Komplexes (1 bis 4)
PL Odporność termiczna kompletu (1 do 4)
CS Třída celkové tepelné odolnosti (1 až 4)
SK Trieda tepelnej odolnosti komplexu (1 až 4)
HU A komplex termikus ellenállásnak az osztályozása (1-től 4-ig)
RO Clasa de rezistență termică a complexului (de la 1 la 4)
EL Κλάση θερμικής Αντίστασης του συμπλοκού (1 έως 4)
HR Razred toplinske otpornosti odjeće (od 1 do 4)
UK Клас термічного опору комплексу (1-4)
RU Класс термостойкости одежды (1 -4)
TR Giysi sınıfı termal direnci (1-4)
ZH 复合物隔热等级 (1至4)
SL Razred odpornosti kompleta proti toploti (od 1 do 4)
ET Komplekti soojapidavuse klass (1-4)
LV Kompleksa termiskās pretestības klase (1 līdz 4)
LT Aprangos šiluminės varžos klasė (nuo 1 iki 4)
SV Klass för systemets värmestånd (1 till 4)
DA Kompleksets varmestandsklasse (1 til 4)
FI Kokonaisuuden lämmönestävyyssluokka (1-4)
NO Termisk motstandsklasse for komplekset (1 til 4)
A09
FR Classe de Perméabilité à l'Air (1 à 3)
EN Air permeability Class (1 to 3)
IT Classe da permeabilità all'aria (da 1 a 3)
ES Clase de permeabilidad al aire (de 1 a 3)
PT Categoria de permeabilidade ao ar (1 a 3)
NL Klasse van luchtdichtheid (1 tot 3)
DE Klasse der Luftdurchlässigkeit (1 bis 3)
PL Klasa przepuszczalności powietrza (1-3)
CS Třída prodyšnosti (1 až 3)
SK Trieda prievzdušnosti (1 až 3)
HU Légáterlatlanság osztályozása (1-től 3-ig)
RO Clasa de permeabilitate la aer (de la 1 la 3)
EL Κλάση Διαπερατότητας στον Αέρα (1 έως 3)
HR Razred otpornosti na vjetar (od 1 do 3)
UK Клас повітропроникності (1 - 3)
RU Класс воздухопроницаемости (1 - 3)
TR Hava Geçirmezlik Sınıfı (1-3)
ZH 透气性级别 (1至3)
SL Razred propustnosti zraka (1 do 3)
ET Õhu läbilaskvuse klass (1 – 3)
LV Gaisa caurlaidības klase (1 līdz 3)
LT Oro laidumo klasė (nuo 1 iki III)
SV Klass för luftgenomsäplighet (1 till 3)
DA Luftgenennemtrængningsklasse (1 til 3)
FI Ilmanläpäisevyysluokka (1–3)
NO Luftpermeabilitetsklasse (1 til 3)
A23
FR Icler - Isolation Thermique Résultante de base mesurée sur mannequin mobile
EN Icler - Resultant effective thermal insulation measured on a mobile model:
IT Icler - Isolamento Termico Risultante dalla base misurata su manichino mobile
ES Icler - Aislación térmica resultante de base medida sobre maniquí móvil
PT Icler - Isolamento Térmico Resultante de base medido no manequim móvel
NL Icler - Resulterende thermische isolatie gemeten op beweegbare pop
DE Icler - Wärmeisolation gemessen an beweglicher Testpuppe
PL Icler - Izolacja termiczna oszacowana na bazie pomiarów wykonanych na ruchomym manekinie
CS Icler – základní výsledná tepelná izolace naměřená na přenosné figuríně
SK Icler - Výsledná základná tepelná izolácia namieraná na pohyblivý figuríně
HU Icler - Hőszigetelés mozgó próbabábon mért érték alapján
RO Icler - Izolare termică rezultantă de bază măsurată pe manechin mobil
EL Icler - Θερμική μόνωση αποτελούσα μέτρηση σε κινητό ανδρικόλο
HR Icler - Toplinska izolacija, rezultati na osnovi mjerenja na pokretnoj lutki
UK Icler - термічна ізоляція – вихідний результат, вимірюний на рухомому манекні
RU Icler - Параметры теплоизоляции, полученные при испытании одежды на подвижном манекене
TR Icler - Hareketli manken üzerinde ölçülmüş temel termik yalıtım sonucu
ZH Icler - 在动态人体模特上测定的基本最终隔热性能
SL Icler - Toplotna izolacija, merjenja na mobilni lutki
ET Icler - Liikuvall mannekeeni mõõdetud resultatiivne efektiivne soojapidavus
LV Icler - termoizolācija, kas mērīta uz kustīga manekena
LT Icler - Termiinė izoliacija, nustatyta naudojant judantį judantį judantį
DA Icler - Resulterende grundlig varmeisolering fastslået på en rørlig docka
DA Icler - Resulterende basis varmeisolering på bevægelig mannequin
FI Icler - Lämmönestisytt mittatuna liikkuvalla mallinukella
NO Icler - Grundleggende resulterende varmeisolasjon målt på en mobil mannequin
A11
FR Classe de Résistance à la pénétration de l'eau (optionnel).
EN Class of resistance to water penetration (optional).
IT Classe di resistenza della penetrazione dell'acqua (opzionale).
ES Clase de resistencia de la penetración del agua (opcional).
PT Classe de resistência da penetração de água (opcional).
NL Weerstandsklasse van waterdichtheid (optioneel).
DE Wasserdurchgangswiderstand (optional).
PL Klasa odporności na przesiąkanie wody (opcjonalny).
CS Třída odolnosti proti prostupu vody (volitelné).
SK Trieda odolnosti proti prieniku vody (voliteľné).
HU Vízáteresztéssel szembeni ellenállás osztályozása (szabadon választható).
RO Clasa de rezistență la penetrarea apei (opțional).
EL Κατηγορία αντίστασης στην εισχώρηση νερού (κατ' επιλογήν).
HR Klasa otpornosti na prodiranje vode (opcijinski).
UK Клас водонепроникності (на вибір).
RU Класс влагоустойчивости (опция).
TR Su geçirimeye karşı dayanıklılık sınıfı (isteğe bağlı).
ZH 防水穿透性等级 (可选)。
SL Klasa odpornosti proti prodoru vode (izbirno).
ET Veepidavus (valikuline).
LV Ūdensnecaurlaidības kategorija (izvēles).
LT Atsparum vandens prasiskverbumui klasė (pasirinktinai).
SV Klass för vattengenömrängningsmotstånd (tillval).
DA Modstandsklasse mod vandgennemtrængen (valgfri).
FI Veden tunkeutumisen vastustuskyky (valinnainen).
NO Motstandsklasse mot vanninntrengning (valgfritt).
AR الملايس الواقية - ملايس للحماية من البيئات الباردة.
A23 Icler. عزل حراري فعال ناجم عن نموذج متحرك.
A13 المقاومة الحرارية للملايس فئة (1 إلى 4)
A09 فئة نفاذ الهواء (1 إلى 3)
A11 فئة مقاومة اختراق الماء (اختياري)

ORSA : EN14058:2017+A1:2023 - A13: A1,A09: 3, A23: 0.186M²/KW, A11: X
Colour : Navy blue-Orange,Black, - Size : S,M,L,XL,XXL,3XL

PART 4

FR Marquage: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations.
: (1) Identification du fabricant / (2) L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes).
Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant) / (3) Système de taille / (4) pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation./ (5) Identification de l'EPI / (7) Symboles internationaux d'entretien. / (8) Matières-**EN Marking**: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information.
: (1) Identification of the manufacturer / (2) The indication of compliance according to the regulations in force (symbols).
Great Britain marking (if applicable) / (3) Size system / (4) pictogram "I": Read the instruction manual before use./ (5) Identification of the PPE / (7) International maintenance symbols. / (8) Materials-**IT Marcatura**: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni.
: (1) Identificazione del costruttore / (2) Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi).
Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile) / (3) Sistema di taglia / (4) pittogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo./ (5) Identificazione di un DPI / (7) Simboli internazionali di manutenzione. / (8) Materiali-**ES Marcación**: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información.
: (1) Identificación del fabricante / (2) Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas).
Marca Reino Unido (si procede) / (3) Sistema de tallas / (4) pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso./ (5) Indicación del EPI / (7) Símbolos internacionales de cuidado. / (8) Materias primas-**PT Marcação**: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações.
: (1) Identificação do fabricante / (2) A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos).
Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável) / (3) Sistema de tamanhos / (4) pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização./ (5) Identificação do E.P.I. / (7) Símbolos internacionais de

manutenção. / (8) **Materiais-NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. : (1) Identificatietekens van de fabrikant / (2) Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). Markering voor Groot-Brittannië (Zie) / (3) Maatsysteem / (4) pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / (5) Identificatie van het PBM / (7) Internationale onderhoudssymbolen. / (8) **Materiaal-DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. : (1) Herstellerkennzeichen / (2) Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). Markierung Großbritannien (falls vorhanden) / (3) Größentabelle / (4) Piktogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Identifikation der PSA / (7) Internationale Reinigungssymbole. / (8) **Gerät-PL Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. : (1) Identyfikacja producenta / (2) Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). Oznakowanie Zjednoczone Królestwo (jeżeli dotyczy) / (3) System miar / (4) Piktogramy "I": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / (5) Identyfikacja ŚOI / (7) Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / (8) **Materiały-CS Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. : (1) Identifikace výrobce / (2) Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). Označení Velká Británie (pokud tato situace nastane) / (3) Systém velikostí / (4) Piktogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / (5) Identifikace OOP / (7) Mezinárodní symboly údržby. / (8) **Materiál-SK Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. : (1) Identifikácia výrobcu / (2) Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). Označenie Veľká Británia (podľa situácie) / (3) Systém veľkostí / (4) Piktogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / (5) Identifikácia OOPP / (7) Medzinárodné symboly údržby. / (8) **Materiály-HU Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. : (1) A gyártó ismertető jele / (2) A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén.) / (3) Méretjelölés / (4) Piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / (5) Az EVE azonosítása / (7) Nemzetközi kezelési utasítások jelei. / (8) Anyagösszetétel-**RO Marcaji:** Fiecare produs este identificat prin-o etichetă (dacă este posibil). Această etichetă tipul de protecție oferit, precum și alte informații. : (1) Identificarea fabricantului / (2) Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). Marcaj Marea Britanie (dacă este cazul) / (3) Sistem de mărimi / (4) Pictogramele "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / (5) Identificarea EIP / (7) Simboluri internaționale pentru întreținere. / (8) **Materiale-EL Σήμανση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. : (1) Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / (2) Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). Σήμανση στη Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση) / (3) Σύστημα μεγέθους / (4) Εικονογράμματα "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / (5) Αναγνώριση του Μ.Α.Π. / (7) Διεθνή σύμβολα συντήρησης. / (8) **Υλικό-HR Oznaka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. : (1) Identifikacija proizvođača / (2) Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). oznaka Velike Britanije (ako je primjenjivo) / (3) Sustav veličina / (4) Piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. / (5) Identifikacija OZO / (7) Međunarodni simboli održavanja tkanine. / (8) **Materijali-UK Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. : (1) Маркування виробника / (2) Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пиктограми). Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне) / (3) Розмірна система / (4) Пиктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. / (5) Визначення засоби індивідуального захисту / (7) Міжнародні символи технічного обслуговування. / (8) **Матеріали з теми-RU Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. : (1) Маркировка изготовителя / (2) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). Маркировка Великобритании (в соответствующем случае) / (3) Размерная система / (4) Пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / (5) Идентификация СИЗ / (7) Международные символы технического обслуживания. / (8) **Материалы-TR Markalama:** Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. : (1) Üretici tanımlaması / (2) Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). Büyük Britanya işaretleri (varsa) / (3) Ölçü sistemi / (4) Piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / (5) KKE'nin tanımlanması / (7) Uluslararası bakım sembolleri. / (8) **Malzemeler-ZH 标记:** 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息. : (1) 制造商标识号 / (2) 根据现行规定 (图标) 表示合规. 大不列颠标志 (如适用) / (3) 尺寸制 / (4) 符号 "I": 在使用前阅读操作说明. / (5) EPI识别码 / (7) 国际通用保养符号. / (8) **材料-SL Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. : (1) Identifikacija proizvajalca / (2) Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). Oznaka Velike Britanije (po potrebi) / (3) Sistem velikosti / (4) simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / (5) Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / (7) Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / (8) **Materiale-ET Märkning:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitsete tüüp ja muud andmed. : (1) Valmistaja logotüüp / (2) Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammide). Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatav) / (3) Suurussüsteem / (4) Piktogramm "I": Enne kasutamist lugege juhend läbi. / (5) Isikukaitselahendi andmed / (7) Rahvusvahelised hooldussümbolid. / (8) **Materjalid-LV Markējums:** Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. : (1) Ražotāja identifikācija / (2) Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). Apvienotās Karalistes marķējums (ja piemērojams) / (3) Izmēru sistēma / (4) Piktogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / (5) IAL identifikācija / (7) Starptautiskie kopšanas simboli. / (8) **Materiāli-LT Ženklinimas:** Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. : (1) Gamintojo identifikavimas / (2) Atitikimo galiojančių reglamentų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). Didžiosios Britanijos žymėjimas (jei taikytina) / (3) Dydžių sistema / (4) Piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / (5) AAP identifikacija / (7) Tarptautiniai priežiūros simboliai. / (8) **Medžiagos-SV Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. : (1) Tillverkarens beteckning / (2) Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). Märkning Storbritannien (om tillämpligt) / (3) Storlekar / (4) Piktogrammen "I": Läs instruktionsbroschyren före användning. / (5) Identifikation av personlig skyddsutrustning / (7) Skötselråd internationella symboler. / (8) Anordning-**DA Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. : (1) Identifikation af fabrikanten / (2) Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). Storbritannien mærkat (hvor det er nødvendigt) / (3) Størrelsessystem / (4) Piktogrammerne "I": Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / (5) Identifikation af personligt værnemiddel / (7) Internationale vedligeholdelsesinformationer / (8) **Materiale-FI Merkinnät:** Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. : (1) Valmistajan tunnustusmerkintä / (2) Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). Ison-Britannian merkintä (Jos sovellettavissa) / (3) Kokojärjestelmä / (4) kuvasymbolit "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / (5) Henkilösuojaintunnus / (7) Kansainväliset hoitomerkit. / (8) **Materiaali-NO Merking:** Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. : (1) Produsentidentifikasjon / (2) Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer (symboler). GB-merket (Se) / (3) Størrelsessystem / (4) Piktogram "I": Les bruksanvisningen før bruk. / (5) Identifisering av PVU / (7) Internasjonale vedlikeholdssymboler. / (8) **Materialeler-AR العلامات:** يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. : (1) تحديد الجهة المصنعة / (2) الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). علامة بريطانيا العظمى (إن وجد) / (3) نظام التحجيم / (4) الرسم التخطيطي "I": يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / (5) التعرف على معدات الحماية الشخصية / (7) رموز الصيانة الدولية. / (8) المواد الخام-



FR Matière: ORSA: Tissu Softshell 92% Polyester 8% Elasthan Ripstop 3 couches laminées. **EN Material:** ORSA: Ripstop Softshell 92% polyester 8% elasthane fabric. 3 laminated layers. **IT Materiale:** ORSA: Tessuto Softshell 92% poliestere 8% elasthan Ripstop 3 strati laminati. **ES Material:** ORSA: Tejido "Softshell" 92% poliéster 8% elastano Ripstop 3 capas laminadas. **PT Material:** ORSA: Tecido Softshell 92% Poliéster 8% Elastano Ripstop 3 camadas laminadas. **NL Materiaal:** ORSA: Ripstop Softshell 92% polyester 8% elastaan stof. 3 gelamineerde lagen. **DE Material:** ORSA: Stoff «Softshell» aus 92% Polyester 8% Elasthan Ripstop. 3 laminierte Schichten. **PL Materiał:** ORSA: Tkanina: Softshell Ripstop 92% poliester, 8% elastan. 3 warstwy laminowane. **CS Materiál:** ORSA: Ripstop softshell 92% polyester 8% elastanová tkanina. 3 laminované vrstvy. **SK Materiál:** ORSA: Ripstop softshell 92% polyester 8% elastanová tkanina. 3 laminované vrstvy. **HU Anyag:** ORSA: Ripstop Softshell 92% poliészter, 8% elasztán szövet. 3 laminált réteg. **RO Materie:** ORSA: Țesătură Softshell 92% Poliester 8% Elastan Ripstop. 3 cusături laminate. **EL Υλικό:** ORSA: Ripstop Softshell 92% πολυεστέρα 8% ύφανση ελαστών. 3 πλαστικοποιημένα στρώματα. **HR Materijal:** ORSA: Materijal Ripstop Softshell 92% poliester, 8% elastiin. 3 laminirana sloja. **UK Матеріал:** ORSA: Тканина Softshell 92% поліестер 8% еластан Ріпстоп. 3 ламіновані прошарки. **RU Материал:** ORSA: Ткань Softshell 92% полиэстер 8% эластан Рипстоп. 3 ламинированные вставки. **TR Malzeme:** ORSA: 3 lamine katlı Ripstop %92 Polyester %8 Elasthan Softshell kumaş. **ZH 材料:** ORSA: 3层压制抗撕裂软壳面料, 92%涤纶, 8%氨纶. **SL Material:** ORSA: Tkanina Softshell iz 92% poliestra in 8% elastana Ripstop s 3 laminiranimi plastmi. **ET Materjal:** ORSA: Riie Softshell 92% poliüster 8% elastaan Ripstop 3 õhukest kihti. **LV Materiāls:** ORSA: „Softshell” audums 92% poliesteris 8% elastāns Ripstop 3 laminētas kārtas. **LT Medžiaga:** ORSA: Audinys „Softshell” 92% poliesteris 8% elastanas Ripstop 3 laminuoti sluoksniai. **SV Material:** ORSA: Vävnad Softshell 92% polyester 8% elasthan Ripstop 3 lager. **DA Materiale:** ORSA: "Softshell"-stof 92% polyester 8% elasthan Ripstop 3 laminerede lag. **FI Materiaali:** ORSA: Softshell-kangas 92% polyesteriä, 8% elastaania Ripstop, 3 laminoitua kerrosta. **NO Materiale:** ORSA: Softshell-stoff 92 % Polyester 8 % Elasthan Ripstop 3 laminerte lag.

AR المادة: 3: ORSA: طبقات مغلقة بالسوفتشيل 92 ٪ البوليستر 8 ٪ نسج Ripstop الإيلاستين.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** 023 ДСТУ EN ISO 13688:2016

ARGENTINE: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego.

Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br

CA N°: O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.

DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU